

Smaltimento

Avvertenze per il corretto smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2011/65 EU e del Decreto Legislativo n. 151 del 25 Luglio 2005. Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

Disposal

Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2011/65/EU. At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

Mise au rebut

Avvertissements pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive européenne 2011/65/EU. Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un camion à ordures barré.

Entsorgung

Wichtiger Hinweis für die korrekte Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2011/65/EU. Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

Eliminación

Advertencias para la eliminación correcta del producto según establece la Directiva Europea 2011/65/EU. Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos. Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.



Europejska Dyrektywa 2011/65/EU w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE), wymaga, aby stare i zużyte urządzenia elektryczne nie były utylizowane razem z normalnymi niesortowanymi śmieciami komunalnymi. Stare urządzenia powinny być zbierane oddzielnie w celu optymalizacji odzysku i recyklingu materiałów które zawierają, zmniejszając negatywny wpływ na zdrowie ludzi i na środowisko. Przekreślony symbol "kosza" na produkcie przypomina klientowi o obowiązku zbiórki selektywnej w przypadku chęci pozbycia się urządzenia.



Europos Direktyvos 2011/ 65 / ES dėl elektros ir elektroninės įrangos (EEĮ), reikalauja, kad senų buitinių elektros prietaisų negalima išmesti į įprastą nerūšiuotą komunalinių atliekų konteinerį. Seni prietaisai turi būti surenkami atskirai, siekiant optimizuoti naudojimas ir perdirbimas medžiagų juose.



Evropská směrnice 2011/65 / EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), vyžaduje, aby staré domácí elektrické spotřebiče nebyly odkládány do běžného netříděného komunálního odpadu. Staré spotřebiče musí být shromažďovány odděleně, za účelem optimalizace obnovy a recyklace materiálů, které obsahují, a snížení dopadu na lidské zdraví a životní prostředí. Symbol "Přeškrtnutě popelnice" na výrobku vás upozorňuje na povinnost, že při likvidaci spotřebiče musí být shromažďovány odděleně.

beper

• DISPENSER SAPONE AUTOMATICO

MANUALE DI ISTRUZIONI

• AUTOMATIC SOAP DISPENSER

USE INSTRUCTIONS

• DISTRIBUTEUR DE SAVON AUTOMATIQUE

MANUEL D'INSTRUCTIONS

• AUTOMATISCHER SEIFENSPENDER

BETRIEBSANLEITUNG

• DISTRIBUIDOR AUTOMÁTICO PARA EL JABÓN

MANUAL DE INSTRUCCIONES

• AUTOMATYCZNY DOZOWNIK DO MYDŁA

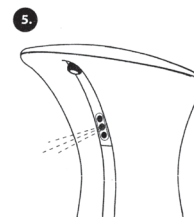
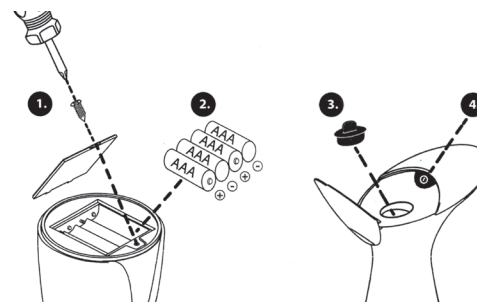
INSTRUKCJA OBSŁUGI

• AUTOMATINIS MUILO DOZATORIUS

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

• BEZDOTYKOVÝ DÁVKOVAČ MÝDLA

NÁVOD K POUŽITÍ



Cod.: 40.531



ITALIANO

UTILIZZO DEL PRODOTTO:

1. Svitare il vano batterie con un apposito cacciavite
2. Inserire le batterie ed avvitare il coperchio
3. Per aggiungere sapone, aprire il coperchio superiore e svitare il tappo di gomma
- Una volta riempito, riavvitare il tappo di gomma.
4. Premere il pulsante di accensione e chiudere il coperchio. Il sapone uscirà avvicinando le mani all'ugello di erogazione
5. Quando il livello di batterie è basso, una luce blu di funzionamento lampeggerà

RACCOMANDAZIONI PER L'USO:

Utilizzare saponi liquidi, non granulari, non schiumosi. Non inserire disinfettanti per mani.
Se il sapone è troppo denso diluirlo con un po' d'acqua
Pulire l'ugello erogazione del sapone regolarmente con un panno.
No usare con batterie ricaricabili.

DATI TECNICI

Funziona con 4 batterie tipo AAA (non incluse)

In un'ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione.

La garanzia è valida unicamente presentando il certificato di garanzia e il documento di acquisto (scontrino fiscale) che certifichi la data di acquisto e il nome del modello dell'apparecchio acquistato.

Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

ENGLISH

Operational Instructions:

1. Unscrew the cover from the bottom.
2. Insert batteries and screw on cover.
3. To add soap, open the top cover and unplug the rubber stopper. Once filled, replace the stopper.
4. Press power button ① and close cover.

5. Blue light flashes repeatedly to indicate low battery power.

Recommended Usages:

- Use non-granular, non-foaming liquid soap or hand sanitizer.
- Thin thick hand soap with water.
- Clean dispensing tip regularly and run pump with warm water solution.
- Not to be used with rechargeable batteries.

TECHNICAL DATE

Use 4 „AAA“ batteries (non included)

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

The guarantee is valid only with a guaranty certificate and proof of purchase (fiscal receipt) indicating the date of purchase and the model of the appliance

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER
SALES DEPARTMENT

BEPER. E-MAIL assistenza@beper.com

WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

FRANÇAIS

Mode d'emploi:

1. Dévissez le couvercle sur la base.
2. Insérez les piles et revissez le couvercle.
3. Pour remplir le savon, ouvrez le capot supérieur et retirez le bouchon de caoutchouc. Après remplissage, remplacez le bouchon.
4. Appuyez sur le bouton Marche  et fermez le capot.
5. Un clignotement continu de la lumière bleue indique une usure des piles.

Précautions d'utilisation:

- Utilisez un savon liquide non granuleux et non moussant ou un gel antiseptique.
- Diluez les savons épais avec de l'eau.
- Nettoyez régulièrement l'embout et rincez la pompe avec une solution d'eau tiède.
- Ne pas utiliser de piles rechargeables.

DONNÉES TECHNIQUES

Fonctionne avec 4 piles de type AAA (non fournis)

Dans un souci d'amélioration continue Beper se réserve le droit de modifier et d'améliorer ses produits sans préavis.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.

La garantie est valide seulement si vous montrez le certificat de garantie et la récépissé d'achat qui doit démontrer la date de l'achat et le nom du modèle acheté.

En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER. ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU assistenza@beper.com POUR CONNAÎTRE LE CENTRE SERVICE AGRÉÉ BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

DEUTSCH

Anleitung zur Erstinbetriebnahme:

1. Schrauben Sie den Deckel von der Unterseite los.
2. Legen Sie Batterien ein und schrauben Sie den Deckel wieder fest.
3. Um Seife hinzuzufügen, öffnen Sie den oberen Deckel und ziehen Sie den Gummistopfen heraus. Geben Sie die Seife hinein und setzen Sie den Stopfen zurück.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter  und schließen Sie den Deckel.
5. Das blaue Lämpchen blinkt immer schneller, um zu niedrige Batteriespannung anzuzeigen.

Empfohlene Nutzung:

- Bitte verwenden Sie nicht-körnige, nicht schäumende flüssige Seife oder Händedesinfektionsmittel.
- Verdünnen Sie dicke Handseife mit Wasser.
- Reinigen Sie die Dosierspitze regelmäßig und lassen Sie die Pumpe mit einer warmen Wasserlösung durchlaufen.
- Bitte verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien.

TECHNISCHE DATEN

Benötigt 4 Batterien Typ AAA (nicht enthalten)

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

GARANTIE

Garantie-Anwendung gilt für 24 Monate ab Kaufdatum gegen Material- und Herstellungsfehler

Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie.

Die Garantie ist gültig nur bei Darstellung des Garantieschein und Kaufbeleg (Rechnung), die das Kaufdatum und den Modellnamen des gekauften Gerätes beweist.

Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen. Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenschein an Ihren Händler. Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREM HÄNDLER IN IHREM LAND ODER POST SALES ABTEILUNG VON FA. BEPER. E-MAIL assistenza@beper.com DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

ESPAÑOL

Instrucciones Operativas:

1. Destornille la cubierta de la base.
 2. Inserte las pilas y atornille de nuevo la cubierta de la base.
 3. Para adicionar jabón, abra la cubierta superior y extraiga el tapón de goma.
 4. Al terminar de llenar con jabón, tape nuevamente con el tapón de goma.
 5. Presione el  botón de encendido y cierre la cubierta superior.
- Recomendaciones de uso:**
- No use jabón o desinfectante de manos que sea granular o espumoso.
 - Diluya jabón muy espeso adicionando agua.
 - Para mantenimiento, regularmente use agua tibia en lugar de jabón y enjuague la punta dispensadora.
 - No use pilas recargables.

DATOS TÉCNICOS

Funciona con 4 pilas AAA (no incluidas)

Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva el derecho de añadir cambios y mejoras al producto sin previo aviso.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es válida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.

La garantía es válida sólo se presenta la tarjeta de garantía y el documento de compra (recibo) que demuestra la fecha de compra y el nombre del modelo de la unidad adquirida.

Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAÍS O EL DEPARTAMENTO DE POST VENTA DE BEPER. ENVÍE UN E-MAIL assistenza@beper.com Y LE ENVIAREMOS DATOS DE SU SERVICIO TÉCNICO EN SU PAÍS.

POLSKA

Instrukcja obsługi:

1. Odkręć śrubę i zdejmij pokrywę komory na baterie.
2. Włóż baterie i zamknij pokrywę, przykręć śrubę.
3. Aby wlać do pojemnika mydło, zdejmij górną pokrywę, wyjmij gumowy korek. Po napełnieniu dozownika, włóż z powrotem gumowy korek.
4. Wciśnij włącznik O i zamknij górną pokrywę.
5. Jeśli niebieska kontrolka zacznie mrugać, sygnalizuje to słabą baterię.

Zalecane zasady użytkowania:

- Regularnie należy czyścić końcówki dozujące i co jakiś czas uruchamiać dozownik używając ciepłej wody,
- Stosować słabo pieniące, bez drobinek - mydło w płynie lub płyn odkażający,
- Nie zaleca się stosowania akumulatorów.

DANE TECHNICZNE

Użyj 4 x baterie „AAA” (nie dołączone do zestawu)

Beper zastrzega sobie prawo do zmian i ulepszania produktu bez uprzedzenia.

GWARANCJA

Urządzenie zostało sprawdzone w fabryce. Od daty zakupu gwarancja wynosi 24 miesiące i dotyczy wad materiałowych i produkcyjnych. Paragon zakupu i karta gwarancyjna muszą być przechowywane razem w przypadku ewentualnych roszczeń gwarancyjnych. Gwarancja jest ważna tylko z kartą gwarancyjną oraz dowodem zakupu (paragon fiskalny, Fv), wskazującym datę zakupu i model urządzenia. W przypadku chęci uzyskania pomocy technicznej, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą lub z naszym biurem. W celu zachowania sprawności urządzenia, nie należy ingerować i demontować urządzenia. Każda ingerencja w urządzenie przez osoby nieupoważnione automatycznie wiązać się będzie z utratą gwarancji.

Skontaktuj się z dystrybutorem Beper w danym kraju lub działem posprzedażowym BEPER: E-MAIL: assistenza@beper.com
Dział przekieruje zapytania bezpośrednio do dystrybutora.

LIETUVOS

Naudojimas:

1. Atsukite baterijų skyriaus dangtelį apačioje.
2. Įdėkite bateriją pagal poliškumą ir uždėkite dangtelį.
3. Kad įdėti muilo, atidarykite prietaiso viršį ir atsukite kamštį.
4. Paspauskite įjungimo mygtuką ir uždarykite dangtuką.
5. Mėlyna švieselė švies pasikartojant, kad parodyti, jog baterijas reikia pakeisti.

Naudojimo rekomendacijos:

1. Naudokite muilą be abrazyvinių dalelių, neputojantį ar rankų dezinfekatorių.
2. Nuplaukite rankas su vandeniu.
3. Retkarčiais nuvalykite muilo antgaliuką, iš kurio bėga muilas, su karštu vandeniu.
4. Nenaudokite prietaiso su pakraunamomis baterijomis.

TECHNINIAI DUOMENYS

Naudoti 4 "AAA" baterijos (nėra komplekte)

Dėl bet kokių tobulinimo priežasčių Beper pasilieka teisę keisti ar tobulinti produktą be jokio įspėjimo.

GARANTIJOS SERTIFIKATAS

Šis prietaisas buvo patikrintas gamykloje. Medžiagų ir gamybos defektams garantija galioja 24 mėnesius nuo įsigijimo dienos. Prieikus garantinio aptarnavimo, privalote pateikti pirkimo kvitą ir garantijos sertifikatą. Dėl bet kokios techninės pagalbos, tiesiogiai kreipkitės į pardavėją arba į mūsų centrinę įstaigą, kad nepakenktumėte prietaisui ir garantija netaptų negaliojančia. Bet kokia nequalifikuoto asmens intervencija automatiškai padarys garantiją negaliojančia.

Kreipkitės į savo šalies platintoją arba pogarantinį gamintojo skyrių el.paštu: BEPER E-MAIL: assistenza@beper.com ir būsite nukreipti pas Jūsų regiono platintoją.

ČESKY

Návod k použití:

1. Otevřete (odšroubujte) kryt na spodní straně.
2. Vložte baterie a zavřete (zašroubujte) kryt.
3. Pro vložení mydla otevřete horní víko a vyndejte gumovou zátku.
4. Jakmile je mydlo doplněno, vložte zátku zpět.
5. Stiskněte tlačítko power (I) a zavřete horní víko.
5. Modrá dioda opakovaně bliká, pokud jsou baterie vybité.

Doporučené použití:

Používejte tekuté mydlo bez granulí a mydlo ne na pěnovém základu, případně používejte sanitální roztok na ruce. Příliš husté tekuté mydlo nafedte s vodou. Čistěte pravidelně výdejní koncovku, pročistěte přístroj teplou vodou naplňte vodou místo mýdlem a několikrát spusťte výdej). Nepoužívejte nabíjecí baterie.

TECHNICKÁ DATA

Baterie 4x AAA (nejso součástí)

V případě jakýchkoliv důvodů k zlepšení si Beper si vyhrazuje právo změnit nebo vylepšit produkt bez jakéhokoli předchozího upozornění

Záruční list

Tento spotřebič byl kontrolován ve výrobním závodě. Záruka 24 měsíců od data zakoupení se vztahuje na materiálové a výrobní vady. Nákupní doklad a případně záruční list musí být v případě nároku na záruku předloženy společně s výrobkem. Záruka je platná pouze s dokladem o nákupu (účtenkou z pokladny) obsahující datum nákupu a model spotřebiče. Pro technickou pomoc se prosím obraťte přímo na prodejce nebo naši společnost, aby byla zachována účinnost spotřebiče a nebyla zněplněna záruka. Jakýkoli zásah do výrobku neoprávněnou osobou automaticky ruší poskytovanou záruku.

KONTAKTUJTE SVÉHO DISTRIBUTORA VE VAŠÍ ZEMI
NEBO AFTER SALES ODDĚLENÍ BEPER (assistenza@beper.com),
KTERÝ PŘEDÁ VAŠ DOTAZ DISTRIBUTORVI VE VAŠÍ ZEMI.